

RU

Средства актуализации оппозиции «свои – чужие» в инаугурационной речи Бориса Джонсона

Радюшкина А. А., Фролова Ю. О.

Аннотация. Цель работы - выявление характерных стратегий и тактик и их функций, а также лексико-синтаксических средств представления оппозиции «свои - чужие» в инаугурационной речи 77-го премьер-министра Соединенного Королевства. Научная новизна исследования состоит в описании языковых средств актуализации оппозиции «свои - чужие» на материале политического дискурса Б. Джонсона в период Brexit'a Великобритании. В результате исследования выявлена референция оппозиции «свои - чужие», описаны различные средства их номинации, определены закономерности в выборе Борисом Джонсоном стратегий и тактик, обусловленные характером политических отношений между членами оппозиции.

EN

Means of Actualising Opposition “Them – Us” in Boris Johnson’s Inaugural Speech

Radyushkina A. A., Frolova Y. O.

Abstract. The paper aims to identify the characteristic strategies and tactics and their functions, as well as lexical and syntactic means that represent the opposition “them – us” in the inaugural speech of the 77th Prime Minister of the United Kingdom. Scientific novelty of the study lies in describing linguistic means of actualising the opposition “them – us” on the basis of the material of B. Johnson’s political discourse during the Brexit period in Great Britain. As a result of the study, the authors have identified reference of the opposition “them – us”, described various means of their naming, determined patterns in Boris Johnson’s choice of strategies and tactics, which are accounted for by the nature of the political relations between the opposition members.

Введение

Политика – это сфера жизнедеятельности общества, связанная с получением, сохранением и использованием власти для управления другими сферами жизни как внутри государства, так и за его пределами. Цель политической деятельности состоит в завоевании и удержании власти [2, с. 35; 6, с. 30], а анализ политического дискурса, рассматриваемого как «сложное единство языковой практики и экстралингвистических факторов» [1, с. 23], позволяет проследить, как политик позиционирует себя и выстраивает отношения с другими политическими силами.

Для удержания лидерской позиции политику требуется поддержка, поэтому ему необходимо хорошо ориентироваться в текущей ситуации для того, чтобы понимать, с кем кооперироваться, чтобы упрочить свою личную позицию, позиции своей партии или всего государства. Отсюда закономерно объединение политических сил в явные или неявные союзы, основанные на ключевом признаке «свой – чужой». Обозначить свою позицию, свое видение политического курса партии или страны политик может в предвыборный период, а закрепить – в выступлениях после избрания на должность. Особое место среди публичных выступлений занимает инаугурационная речь, являющаяся важнейшим элементом инаугурации – торжественной процедуры вступления в должность главы государства [3], выражающей определенные общезначимые ценности и социальные взаимоотношения [7].

Инаугурационная речь как ритуальный жанр политического дискурса ориентирована на объединение нации, осмысление опыта прошлых лет и представления будущего своего народа [Там же], являясь при этом важным средством информирования и воздействия как на нейтральные и поддерживающие силы, с одной стороны, так и на оппозиционные силы – с другой, а произносящий ее политик уже облечен властью и обладает силой принятия решений.

Для того чтобы выявить стратегии и тактики речевого воздействия в рамках политической коммуникации, употребляемые премьер-министром Соединенного Королевства Борисом Джонсоном в своей инаугурационной речи для обозначения сторон оппозиции «свои – чужие», а также вектора выстраивания отношений между оппонентами в период Brexit'a Великобритании, требуется решить такие задачи, как: 1) установить референтные пары оппозиции «свои – чужие» в инаугурационной речи Б. Джонсона; 2) выявить характерные стратегии и тактики политического дискурса, используемые премьер-министром для обозначения позиций участников выявленных членов оппозиции; 3) описать языковые средства актуализации выявленных стратегий и тактик политического воздействия.

Актуальность определяется тем, что исследование дает возможность увидеть, как премьер-министр Великобритании, одна из влиятельных фигур на мировой политической арене, выстраивает отношения с различными политическими силами как внутри страны, так и за ее пределами по оси «свой – чужой», и позволяет проследить, какие языковые средства политического дискурса он выбирает для выражения своего отношения к участникам оппозиции.

К методам исследования относятся методы контекстуального, дискурсивного, лингвопрагматического анализа.

Теоретической базой исследования послужили труды Т. ван Дейка [1] о дискурсе, О. Л. Михалевой [4], Е. И. Шейгал [6], М. Р. Желтухиной [2], освещающие различные аспекты политического дискурса. Также использовались работы А. А. Поляковой [5] и Д. Лэрда (Laird) [10], рассматривающие роль монархии в современном британском обществе, О. А. Юдиной [7] об инаугурационной речи как жанре политической коммуникации, М. Х. Дэвид (David) [8] о языковых средствах воздействия в политике.

Практическую значимость работы определяет выявление репертуара вербальных средств обозначения своих и чужих, а также выражения отношения к ним в британском политическом дискурсе. Полученные результаты могут быть использованы в преподавании таких дисциплин, как стилистика и анализ текста, спецкурсов по лингвистическим особенностям политического дискурса.

Референтная соотнесенность «своих» и «чужих» в инаугурационной речи Б. Джонсона

Борис Джонсон вступил в должность премьер-министра Великобритании 24 июля 2019 года. Этот политик отличается своенравным характером, прямолинейными, часто резкими высказываниями в адрес различных политических деятелей как Великобритании, так и других стран.

Инаугурационная речь Бориса Джонсона представляет собой четко структурированное высказывание, состоящее из трех частей – вступления, основной части и заключения, в каждой из которых так или иначе обозначены дружественные и оппозиционные силы, отношения с которыми актуализируются посредством характерных для политического дискурса стратегий: 1) стратегия на понижение (статуса оппонента); 2) стратегия на повышение (собственного статуса на фоне оппонента); 3) стратегия театральности [4, с. 45].

Политические отношения строятся по принципу объединения против кого-то, в таких отношениях всегда есть «мы» и «они» – «свои» и «чужие». В ходе анализа инаугурационной речи Бориса Джонсона нами были выделены следующие референтные пары оппозиции «свои – чужие»: 1) Б. Джонсон, Т. Мэй, Королева Елизавета II – недовольные политической ситуацией в стране «пессимисты»; 2) Б. Джонсон и новое правительство – Т. Мэй и ее правительство; 3) Соединенное Королевство – противники Brexit'a; 4) Соединенное Королевство – другие страны. Референтная соотнесенность членов оппозиции «свой – чужой» может варьироваться даже в пределах одного выступления, обнаруживая связь с различными денотатами, при этом сам говорящий всегда входит в группу множественного референта «свои».

Языковая репрезентация «своих» и «чужих» в инаугурационной речи Б. Джонсона

Так, *первая оппозиция* «свои – чужие» представлена во введении инаугурационной речи, с одной стороны, Б. Джонсоном, Т. Мэй, Королевой Елизаветой II и, с другой стороны, «пессимистами», «критиканами», считающими руководство страны недостаточно решительным, т.е. не спешащим исполнять волю граждан, выраженную в результатах Референдума о выходе из ЕС, и поэтому политический курс и климат Великобритании – недостаточно «демократичными».

Важно, что до актуализации оппозиции Б. Джонсон обозначает политический союз единомышленников – «своих», куда включает ее Величество Королеву (поручившую ему сформировать правительство – *who has invited me to form a government... the Queen has just honoured me with this extraordinary office of state...* (фрагменты англоязычного текста инаугурационной речи здесь и далее приводятся по [9]) / *которая пригласила меня, чтобы сформировать правительство... Королева оказала мне честь этой чрезвычайно важной должностью* (здесь и далее перевод авторов статьи. – А. Р., Ю. Ф.)), своего предшественника на посту премьер-министра (заслугам которой он отдает должное – *I pay tribute to... / я отдаю должное...*) и себя, прибегая для этого к тактике кооперации стратегии театральности и тактике неявной самопрезентации стратегии на повышение: *I have just been to see Her Majesty the Queen who has invited me to form a government and I have accepted. I pay tribute to the fortitude and patience of my predecessor and her deep sense of public service. / Я только что был на приеме у Ее Величества Королевы, которая пригласила меня, чтобы сформировать правительство, и я принял это*

предложение. Я отдаю должное силе духа и терпению моего предшественника и ее глубокому чувству служения народу. Данный шаг имеет несколько причин. Монарх как носитель власти воспринимается в британском обществе как Божий ставленник [5, с. 100], т.е. его власть незыблема и идет свыше. Правительство – выборный орган, отражающий политический выбор народа, которому оно призвано служить, и его власть также не подвергается сомнению. Объединяя в группу «своих» Королеву, главу предшествующего правительства и себя, Б. Джонсон косвенно акцентирует легитимность и прочность своей власти, одобренной «сверху» Королевой и «снизу» народом Великобритании. Последнее при этом служит косвенным аргументом против оценки политического курса страны как недостаточно демократического, которые Джонсон разбивает как несостоятельные с помощью тактики прогнозирования и обещания стратегии театральности, реализованной посредством четырехкратного повторения конструкции “be going to”: *The doubters, the doomsters, the gloomsters – they are going to get it wrong again. The people who bet against Britain are going to lose their shirts, because we are going to restore trust in our democracy and we are going to fulfil the repeated promises of Parliament to the people and come out of the EU on October 31, no ifs or buts.* / *Сомневающиеся, пессимисты, считающие, что все обречены, они снова ошибаются. Те, кто ставят против Британии, проиграют, потому что мы восстановим веру в нашу демократию, и мы выполним многократные обещания Парламента народу страны выйти из ЕС 31 октября без всяких «если» или «но».* Для нивелирования нападок противников он использует языковые средства всех уровней – лексические (развернутая метафора – *the people who bet against Britain are going to lose their shirts*), синтаксические (абсолютная номинативная конструкция – *no ifs or buts* / никаких «но» или «если»), фонетические (аллитерация и ассонанс, реализующие рифму – *The doubters, the doomsters, the gloomsters – they are going to get it wrong again*). Последняя лексема в ряду перечисленных – *gloomsters* – реализует тактику иронизирования стратегии театральности, т.к. является окказионализмом, построенным по словообразовательной модели предшествующих однородных членов с помощью аффиксов *-st*, *-er*, *-s*. С одной стороны, она дополняет ряд, обозначая множественность заблуждающихся противников курса Джонсона и Великобритании, с другой стороны, ненормативность единицы придает ей некоторую комичность, что порождает несерьезное отношение к группе лиц, ею обозначаемых, и их взглядам.

При переходе к основной части инаугурационной речи обращаемся ко **второй оппозиции**, противопоставляющей Бориса Джонсона и его новое правительство Терезе Мэй и ее правительству. Данная оппозиция обнаруживает смену референтов, поскольку Т. Мэй из группы «своих» перемещается в группу «чужих». Если объединяющим началом для Джонсона и Мэй было их служение народу (*if there is one point we politicians need to remember, it is that the people are our bosses* / *если и есть то, что мы, политики, должны помнить, так это то, что народ – наши боссы*), то разделяющим стало акцентирование недостаточно хорошо выполненной Мэй работы на посту премьер-министра: *But in spite of all her efforts, it has become clear that there are pessimists at home and abroad who think that after three years of indecision, that this country has become a prisoner to the old arguments.* / *Но несмотря на все усилия с ее стороны, стало ясно, что есть пессимисты у нас и за рубежом, которые думают, что после трех лет нерешительности наша страна стала заложником старых разногласий.* В данном примере наблюдается вспомогательная роль одних стратегий и тактик по отношению к другим. Так, на смену тактике кооперации приходит тактика дистанцирования стратегии театральности, для чего Джонсон прибегает к тактике неявного обвинения стратегии на понижение: он указывает на отсутствие решительных шагов со стороны правительства Т. Мэй по выходу из ЕС, используя метафору (*this country has become a prisoner to the old arguments*). Усилению эффекта служит средство фонетического уровня – ассонанс, построенный на повторении [i:ɪ]-образных гласных (*prisoner, three, years, indecision*).

От критики деятельности своего предшественника новый премьер-министр переходит к созданию своего образа как деятельного политика, реализующего один из основных принципов демократического общества – служение народу. Этому способствуют тактика неявной самопрезентации стратегии на повышение и тактика обещания стратегии театральности. Тактика неявной самопрезентации реализована в параллельных конструкциях с анафорическим началом и перечислении обязанностей Джонсона в форме Present Simple, подразумевающей, что эта работа уже системно ведется: *My job is to make your streets safer... My job is to make sure you don't have to wait 3 weeks to see your GP... My job is to protect you or your parents or grandparents from the fear of having to sell your home to pay for the costs of care... My job is to make sure your kids get a superb education... that is the work that begins immediately.* / *Моя работа – сделать улицы безопаснее... Моя работа – сделать так, чтобы вам не приходилось ждать три недели приема у терапевта... Моя работа – оградить вас, ваших родителей, бабушек и дедушек от страха, что придется продать дом для оплаты медицинских услуг... Моя работа – сделать так, чтобы ваши дети получали высококлассное образование... и эта работа начинается прямо сейчас.* К морфологическим средствам актуализации Джонсоном тактики неявной самопрезентации относится употребление сравнительной степени прилагательных (*with safer streets... better education... we level up across Britain with higher wages... a higher living wage... higher productivity*). Также созданию образа сильного лидера, взявшего бремя ответственности на себя, служит лексический (*stop – торможение*) и фонетический повтор, аллитерация (*backstop – buck stops*) в сложном предложении, объединяющем побудительное предложение (*Never mind the backstop.* / *Не обращайте внимания на тормозящие факторы*) и афоризм (*the buck stops here* / *Если не я, то кто?*). Тактика обещания реализована посредством видо-временной формы Future Simple: *...we will fix the crisis in social care once and for all... I will take personal responsibility for the change I want to see.* / *...мы устраним кризис*

в сфере социального обеспечения раз и навсегда... Я беру на себя личную ответственность за те перемены, которые хочу видеть. Использование притяжательного местоимения *tu*, личных местоимений первого лица ед. и мн. числа *I*, *we* обозначает правительство и Б. Джонсона как его главу, несущего за все личную ответственность.

Обозначив себя как полномочного представителя власти, радеющего о благополучии народа, Б. Джонсон возвращается к теме выхода из ЕС уже не с положительной точки зрения выполнения воли граждан, а в аспекте возникших трудностей. **Третья оппозиция** «свои – чужие» включает Великобританию и противников ее выхода из ЕС, куда входят как оппозиционно настроенные политические силы внутри Великобритании, так и представители Евросоюза.

ЕС в выступлении премьер-министра отличается нестабильной референцией и так же, как и ранее Т. Мэй, «мигрирует» из группы «своих» в группу «чужих». В начале своего выступления, обрушиваясь на противников Brexit, Б. Джонсон включал ЕС в группу «своих», обещая создать «потрясающий партнерский союз с ЕС»: *“...develop a new and exciting partnership with the rest of Europe, based on free trade and mutual support; create a new partnership with our European friends – as warm and as close and as affectionate as possible”*. / ...мы создадим новый потрясающий союз с остальной Европой, основанный на свободной торговле и взаимной поддержке; мы создадим новые партнерские отношения с нашими европейскими друзьями – настолько теплые, близкие, крепкие, насколько это возможно. Реализации тактики кооперации стратегии театральности служат положительно заряженные лексемы и сочетания «потрясающий» – *exciting*, «партнерство» – *partnership*, «свободный» – *free*, «взаимная поддержка» – *mutual support*, «друзья» – *friends*, «теплый» – *warm*, «близкий» – *close*, «крепкий» – *affectionate* в сочетании с указанием на максимально возможную степень этих отношений (*as... as possible*).

Затем в группе «своих» остаются Б. Джонсон, его правительство и народ Великобритании, а группу «чужих» представляют противники выхода страны из ЕС из числа ее граждан и представителей ЕС. Актуализация референции «своих» в указанной оппозиции является одним из самых мощных, эмоционально насыщенных моментов всей инаугурационной речи: *“The awesome foursome that are incarnated in that red, white, and blue flag – who together are so much more than the sum of their parts, and whose brand and political personality is admired and even loved around the world. For our inventiveness, for our humour, for our universities, our scientists, our armed forces, our diplomacy for the equalities on which we insist – whether race or gender or LGBT or the right of every girl in the world to 12 years of quality education – and for the values we stand for around the world. Everyone knows the values that flag represents”*. / Великолепная четверка, воплощенная в этом красно-бело-синем флаге, где вместе мы много больше, чем каждый из нас по отдельности, наши самобытность и политическая индивидуальность вызывают восхищение и даже любовь во всем мире. За нашу изобретательность, наш юмор, наши университеты, наших ученых, наши вооруженные силы, нашу дипломатию, защищающую равенство расы, пола, меньшинств, право каждой девочки в мире на качественное 12-летнее образование – за ценности, которые мы отстаиваем во всем мире. Каждый знает ценности, которые олицетворяет этот флаг. Данный фрагмент скреплен тактиками кооперации стратегии театральности и самопрезентации стратегии на повышении, представленными в неразрывном единстве. Указанные тактики реализованы на лексическом уровне метафорой *“The awesome foursome that are incarnated in that red, white, and blue flag”* с ярким эпитетом *“awesome”*, который усиливается за счет фонетической стороны – рифмы *“awesome foursome”*. Глаголы *admired*, *loved* в сочетании с усилительной частицей *even* и наречием *around (the world)* реализуют прием усиления и придают Соединенному Королевству образ уникального государства, которое в мире принимают безусловно (*love*). Перечисление цветов флага апеллирует к странам Содружества, указывая на их равенство и значимость. Флаг является символом монархии, а монарх – сильнейшая скрепа британской культуры, «главный символ страны» [5, с. 78; 10, р. 26].

С точки зрения синтаксической организации фрагмент оформлен сложными предложениями, центральное из которых отличается, с одной стороны, эллиптичностью (полностью опущена грамматическая основа главной части предложения), а с другой стороны, обилием однородных дополнений, первая серия которых скреплена бессоюзно, а вторая – тройным соединительным союзом *or*. Такое построение сообщает чрезвычайную значимость перечисляемым достижениям и ценностям британской культуры. Ценности объединяют нацию (тактика кооперации), и достижения дают повод для гордости (тактика самопрезентации). На морфологическом уровне маркером тактик кооперации и самопрезентации выступают местоимения *together*, *we*, *our* (повторяется 6 раз), *everyone*. Личные местоимения используются в своей инклюзивной функции (термин Дэйвид [8]) и включают говорящего и слушающих.

Рассмотренный фрагмент расположен в самой середине инаугурационной речи и является ее эмоциональной кульминацией. Тесное переплетение тактик кооперации и самопрезентации кодирует сообщение премьер-министра народу: «...мы вместе, наши ценности и достижения неоспоримы, в них наша сила».

Сторона «чужих» – противников выхода Великобритании из ЕС – не имеет прямого референта, называются некие силы в Ирландии, Брюсселе и в целом в ЕС. Хотя Б. Джонсон апеллирует к ним как к «друзьям» (*I say to our friends in Ireland, and in Brussels and around the EU*. / Я обращаюсь к нашим друзьям в Ирландии, Брюсселе и всей Европе), сложности в достижении компромисса говорят о том, что именно эти силы являются противодействующими (*I am convinced that we can do a deal without checks at the Irish border, because we refuse under any circumstances to have such checks... at the same time that we prepare for the remote possibility that Brussels refuses any further to negotiate, and we are forced to come out with no deal*. / Я убежден, что мы можем взаимодействовать без проверок на границе с Ирландией, потому что ни при каких условиях мы не согласны на такие проверки... в то же время мы готовы к тому, что Брюссель может отказаться от дальнейших переговоров, и мы не достигнем договоренности). Противодействие обозначено тактикой размежевания театральной стратегии, выраженной лексемами

refuse, forced. Эта оппозиция делает акцент на «чужих» внутри страны (*And to all those who continue to prophesy disaster, I say yes – there will be difficulties. / И всем тем, кто продолжает предвещать катастрофу, я говорю «да» – сложности будут*) и за ее пределами (*And to all those who say we cannot be ready, I say do not underestimate this country. / А тем, кто говорит, что мы не можем быть готовы, я говорю: «Не нужно недооценивать нашу страну»*). Лексика с семой тревожности – *prophesy disaster, difficulties* – указывает на обращение к противникам внутри государства. Указательное местоимение *this (country)* может обозначать как противостояние с пессимистично, критически настроенными согражданами, так и с внешними силами.

В заключении инаугурационной речи Джонсон актуализирует **четвертую оппозицию** – между Великобританией и различными противодействующими силами безотносительно конкретного повода или исторического периода. Сторона «своих» объединена целым комплексом тактик стратегии театральности, а именно тактики кооперации, побуждения, обещания.

Тактика кооперации представлена местоимениями *we, us, this (country), our (history)*. Объединяющим является призыв действовать вместе и незамедлительно: *All this and more we can do now and only now, at this extraordinary moment in our history. / Это и многое другое мы можем сделать сейчас и только сейчас, в этот уникальный момент истории нашей страны*.

Тактику побуждения реализует серия из семи параллельных конструкций с анафорическим призывом “let’s...”: *So let us begin work now to create free ports... Let’s start now to liberate the UK’s extraordinary bioscience sector from anti-genetic modification rules... let’s develop the blight-resistant crops that will feed the world... Let’s get going now on our own position navigation and timing satellite and earth observation systems... Let’s change the tax rules... And let’s promote the welfare of animals... And yes, let’s start now on those free trade deals. / Начнем же действовать сейчас – создавать порты беспошлинной торговли. Начнем сейчас освобождать наш уникальный сектор биотехнологий от предписаний, направленных против генного модифицирования... Будем культивировать урожай, устойчивый к поражениям, который будет кормить весь мир... Займемся разработкой собственных навигационных систем и спутников, систем наблюдения Земли... Изменим законы налогообложения... Улучшим условия проживания животных... И да, сейчас займемся договоренностями о свободной торговле*.

Призыв также выражается эмфатической конструкцией “it’s time...”: *“And as we prepare for a post-Brexit future, it is time we looked not at the risks but at the opportunities that are upon us”; “And after three years of unfounded self-doubt, it is time to change the record”*. Джонсон призывает вместе менять жизнь к лучшему и этим выражает доверие народу, что имплицитно ожидание доверия в ответ.

Тактика обещания отражает намерения премьер-министра служить стране: *“We in this government will work flat out to give this country the leadership it deserves”. / Наше Правительство будет работать не покладая рук, чтобы помочь нашей стране завоевать лидерство, которое она заслуживает*. Она переплетается с тактикой предупреждения противодействующим силам: *“No one in the last few centuries has succeeded in betting against the pluck and nerve and ambition of this country. They will not succeed today”. / Ничьи прогнозы об оскудении мужества, силы духа и целеустремленности нашей страны в последние столетия не сбылись*. Вместе указанные тактики направлены на укрепление веры электората в то, что они правильно выбрали лидера.

Заключение

В результате проведенного исследования были получены следующие выводы. В своей инаугурационной речи Борис Джонсон использует все три стратегии политического воздействия: стратегию на повышение, стратегию на понижение и стратегию театральности. Самой часто употребляемой стратегией оказалась стратегия театральности, представленная тактиками кооперации, прогнозирования, обещания, размежевания, побуждения, предупреждения, иронизирования. Премьер-министр использует данную стратегию с целью воздействия на граждан страны, выстраивая с ними успешную коммуникацию, которая должна помочь ему закрепить и усилить имидж решительного политика, готового служить народу. Второй по частотности употребления является стратегия на повышение, представленная тактиками явной и неявной самопрезентации. Данные тактики используются в единичных примерах, вероятно, потому что премьер-министр находится в самом начале своего пути правления страной и не имеет еще внушительных заслуг. Наименее представленной в инаугурационной речи Б. Джонсона является стратегия на понижение, представленная тактикой неявного обвинения. Данная тактика представлена минимально, т.к. инаугурационная речь – момент триумфа и обещаний лучшего будущего, и она в большей степени сосредоточена на фигуре и деятельности говорящего, чем на недостатках предшественников.

Репертуар языковых средств разнообразен и представлен такими лексическими средствами, как (развернутая) метафора, афоризм, эпитет, окказионализм; такими синтаксическими средствами, как побудительные предложения, параллельные конструкции с анафорическим повтором, асиндетон и полисиндетон; такими морфологическими средствами, как личные, притяжательные, указательные, определительные местоимения, сравнительная и превосходная степени прилагательных; такими фонетическими средствами, как рифма, консонанс, ассонанс.

Все представленные оппозиции оказались релевантными в свете одной всеобъемлющей проблемы – выхода Соединенного Королевства из Европейского Союза. Поскольку это решение и соответствующий политический курс были приняты после всенародного референдума, то основная карта, которую разыгрывает

Б. Джонсон, – это воля народа, которая в современном мире с доминирующей «демократической» линией политики является основополагающей и неприкасаемой. Поэтому Джонсон выстраивает свою речь таким образом, чтобы придать всем своим политическим намерениям «демократическую» окраску, приписывая стороне несогласных игнорирование демократического курса британской политики.

В качестве перспектив дальнейшего исследования мы видим возможность сравнения языковых средств актуализации оппозиции «свои – чужие» в диахроническом аспекте – как в выступлениях Б. Джонсона, так и в британском политическом дискурсе в целом.

Источники | References

1. Дейк Т. ван. Дискурс и власть: репрезентация доминирования в языке и коммуникации / пер. с англ. М.: ЛИБРОКОМ, 2013. 344 с.
2. Желтухина М. Р. Комическое в политическом дискурсе конца XX века. Русские и немецкие политики: монография. М. - Волгоград: Ин-т языкознания РАН, 2000. 264 с.
3. Инаугурация [Электронный ресурс] // Большой энциклопедический словарь. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/138522> (дата обращения: 30.06.2021).
4. Михалева О. Л. Политический дискурс. Специфика манипулятивного воздействия. М.: Либроком, 2009. 256 с.
5. Полякова А. А. Роль монархии во внутренней и внешней политике Великобритании в конце XX – начале XXI века: дисс. ... к. ист. н. М., 2015. 281 с.
6. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса: монография. М. - Волгоград: Перемена, 2000. 367 с.
7. Юдина О. А. Роль инаугурационной речи в политической коммуникации: характеристики, функции и особенности перевода [Электронный ресурс]. URL: <https://moluch.ru/archive/243/56284> (дата обращения: 30.06.2021).
8. David M. K. Language, Power and Manipulation: The Use of Rhetoric in Maintaining Political Influence [Электронный ресурс]. URL: <https://www.academia.edu/8833432> (дата обращения: 14.07.2021).
9. Johnson B. First speech as Prime Minister [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-politics-49102495> (дата обращения: 30.06.2021).
10. Laird D. How the Queen Reigns (An Authentic Study of the Queen's Personality and Life Work). L., 1959. 367 p.

Информация об авторах | Author information



Радюшкина Анна Анатольевна¹, к. филол. н., доц.
Фролова Юлия Олеговна²

^{1,2} Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург



Radyushkina Anna Anatolyevna¹, PhD
Frolova Yulia Olegovna²

^{1,2} The Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg

¹ galeya-2001@yandex.ru, ² julia-frolich@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 08.07.2021; опубликовано (published): 15.09.2021.

Ключевые слова (keywords): дискурс; англоязычный политический дискурс; стратегии и тактики политического дискурса; политический дискурс Б. Джонсона; оппозиция «свои - чужие»; discourse; English-language political discourse; strategies and tactics of political discourse; B. Johnson's political discourse; opposition "them – us".